COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE LAGRAND

(ALLEMAGNE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 5 MARS 1999

1999

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

LAGRAND CASE

(GERMANY v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 5 MARCH 1999

Mode officiel de citation:

LaGrand (Allemagne c. Etats-Unis d'Amérique), ordonnance du 5 mars 1999, C.I.J. Recueil 1999, p. 28

Official citation:

LaGrand (Germany v. United States of America), Order of 5 March 1999, I.C.J. Reports 1999, p. 28

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070791-5

N° de vente:
Sales number **722**

5 MARS 1999

ORDONNANCE

LAGRAND
(ALLEMAGNE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

LAGRAND
(GERMANY v. UNITED STATES OF AMERICA)

5 MARCH 1999

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1999
5 mars
Rôle général
n° 104

ANNÉE 1999

5 mars 1999

AFFAIRE LAGRAND

(ALLEMAGNE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Présents: M. WEERAMANTRY, *vice-président, faisant fonction de président en l'affaire*; M. SCHWEBEL, *président de la Cour*; MM. ODA, GUILLAUME, RANJEVA, HERCZEGH, SHI, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, M^me^ HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, *juges*; M. VALENCIA-OSPINA, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45 et 48 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 2 mars 1999, par laquelle la République fédérale d'Allemagne a introduit une instance contre les Etats-Unis d'Amérique en raison de «violations de la convention de Vienne [du 24 avril 1963] sur les relations consulaires», qui auraient été commises par les Etats-Unis,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par l'Allemagne le 2 mars 1999 et l'ordonnance par laquelle la Cour a indiqué des mesures conservatoires le 3 mars 1999;

Compte tenu des vues des Parties, telles qu'exprimées par leurs représentants au cours d'une réunion que le vice-président, faisant fonction de président en l'affaire, a tenue avec ceux-ci le 3 mars 1999,

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1999

1999
5 March
General List
No. 104

5 March 1999

LaGrand Case

(GERMANY *v.* UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

Present: *Vice-President* Weeramantry, *Acting President*; *President* Schwebel; *Judges* Oda, Guillaume, Ranjeva, Herczegh, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereshchetin, Higgins, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; *Registrar* Valencia-Ospina.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court, and to Articles 31, 44, 45 and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 2 March 1999, whereby the Federal Republic of Germany instituted proceedings against the United States of America for "violations of the Vienna Convention on Consular Relations [of 24 April 1963]", allegedly committed by the United States,

Having regard to the request for the indication of provisional measures submitted by Germany on 2 March 1999 and to the Order whereby the Court indicated provisional measures on 3 March 1999;

Taking account of the views of the Parties, as expressed by their representatives at a meeting held with them on 3 March 1999 by the Vice-President, Acting President,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite:

Pour le mémoire de la République fédérale d'Allemagne, le 16 septembre 1999;

Pour le contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique, le 27 mars 2000;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le cinq mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le vice-président,
(Signé) Christopher G. WEERAMANTRY.

Le greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings:

16 September 1999 for the Memorial of the Federal Republic of Germany;

27 March 2000 for the Counter-Memorial of the United States of America; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifth day of March, one thousand nine hundred and ninety-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America, respectively.

(Signed) Christopher G. WEERAMANTRY,
Vice-President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070791-5